

AT THE FOOT OF THE ALTAR
(Kneel)

P: †In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti. Amen.
P: Introíbo ad altáre Dei.
S: Ad Deum qui lætíficat juvenútētem meam.

(Psalm 42)
P: Júdice me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso érne me.

S: Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum afflígit me inimícus?

P: Emítte lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

S: Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui lætíficat juvenútētem meam.

P: Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me?

S: Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

P: Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto.

S: Sicut erat in princípío, et nunc, et semper: et in sæcula sæculórum. Amen.

P: Introíbo ad altáre Dei.

S: Ad Deum qui lætíficat juvenútētem meam.

P: †Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

S: Qui fecit cælum et terram.

P: Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

S: Misereátur tui omnipotens Deus, et, dimissis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

P: Amen.

S: Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Virgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: **(strike breast 3 times)** mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

P: Misereátur vestri omnipotens Deus, et, dimissis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

S: Amen.

P: †Indulgéntiam, absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

S: Amen.

P: Deus, tu convérsus vivificábis nos.

S: Et plebs tua lætábitur in te.

P: Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

S: Et salutáre tuum da nobis.

P: Dómine, exáudi oratiónem meam.

S: Et clamor meus ad te véniat.

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Orémus.

P: Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctórum puris mereámur méntibus introire. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, quorum reliquiæ hic sunt et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignéris ómnia peccáta mea. Amen.

(Only at High Mass when incense is used)

P: *Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

INTROIT Psalms 17: 19-20

Factus est Dóminus protéctor meus, et edúxit me in latitúdinem: saluum me fecit, quóniam voluit me. (Ps. 17: 2, 3) Diligam te, Dómine, virtus mea: Dóminus firmaméntum meum, et refúgium meum, et liberátor meus. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Factus est Dóminus protéctor meus, et edúxit me in latitúdinem: saluum me fecit, quóniam voluit me.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Kýrie, eléison.
S: **Kýrie, eléison.**
P: Kýrie, eléison.
S: **Christe, eléison.**
P: Christe, eléison.
S: **Christe, eléison.**
P: Kýrie, eléison.
S: **Kýrie, eléison.**
P: Kýrie, eléison.

(Stand at High Mass)

P: Dóminus vobíscum.

S: **Et cum spíritu tuo.**

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Orémus.

COLLECT

Sancti nóminis tui, Dómine, timórem páriter et amórem fac nos habére perpétuum: quia nunquam tua gubernatióne destítutis quos in soliditáte tuæ dilectiόνis instítuis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

S: **Amen.**

P: Orémus.

COLLECT

Deus, qui nos ánnua beatórum Mártyrum tuórum Marcellíni, Petri atque Erásmi solemnitáte lætíficas: præsta quæsumus; ut, quorum gaudémus méritis accendámur exémplis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

S: **Amen.**

(Sit)

EPISTLE 1 John 3: 13-18

Caríssimi, nolíte mirári, si odit vos mundus. Nos scimus, quóniam translati sumus de morte ad vitam, quóniam diligimus fratres. Qui non diligit, manet in morte: omnis qui odit fratrem suum, homicida est. Et scitis quóniam omnis homicida non habet vitam ætérnam in hoc cognóvimus manéntem. In hoc cognóvimus caritátem Dei, quóniam ille ánimam suam pro nobis pósuit: et nos debémus pro frátribus ánimas pónere. Qui habúerit substántiam hujus mundi, et viderit fratrem suum necessitátem habére, et cláuserit viscera sua ab eo: quómodo caritas Dei manet in eo? Filíoli mei, non diligámus verbo, neque lingua, sed ópere et veritáte.

S: Deo grátias.

GRADUAL Psalms 119: 1, 2

Ad Dóminum cum tribulárer clamávi, et exaudivit me. Dómine, líbera ánimam meam a lábiis iníquis et a lingua dolósa. Allelúja, allelúja. (Ps. 17: 2) Dómine Deus meus, in te sperávi: salvum me fac ex ómnibus persecuéntibus me, et líbera me. Allelúja.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
(Only at High Mass when incense is used)

P: *Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis.*

P: Munda cor meum ac lábia mea, omnipotens Deus, qui lábia Isaíæ Prophétæ cálculo mundásti igníto: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

P: Jube, Dómine, benedícere. Dóminus sit in corde meo, et in lábiis meis: ut digne et competénter annúntiem Evangélium suum. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR
(Stand)

P: Dóminus vobíscum.

S: **Et cum spíritu tuo.**

P: Seqüentia sancti Evangélii secúndum Lucam.

S: **Glória tibi, Dómine.**

AT THE FOOT OF THE ALTAR
(Kneel)

P: †In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.
P: I will go unto the altar of God.
S: To God, Who gives joy to my youth.

(Psalm 42)
P: Judge me, O God, and distinguish my cause from the unholy nation, deliver me from the unjust and deceitful man.

S: For Thou, O God, art my strength, why hast Thou cast me off? And why do I go about in sadness, while the enemy afflicts me?

P: Send forth Thy light and Thy truth: they have conducted me and brought me unto Thy holy mount, and into Thy tabernacles.

S: And I will go unto the altar of God: to God, Who gives joy to my youth.

P: I shall praise Thee upon the harp, O God, my God. Why are you sad, O my soul, and why do you disquiet me?

S: Hope in God, for I will still praise Him, the salvation of my countenance, and my God.

P: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

S: As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

P: I will go unto the altar of God.

S: To God, Who gives joy to my youth.

P: †Our help is in the name of the Lord.

S: Who made heaven and earth.

P: I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God.

S: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

P: Amen.

S: I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you father: that I have sinned exceedingly in thought, word, and deed: **(strike breast 3 times)** through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, Father, to pray for me to the Lord our God.

P: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

S: Amen.

P: †May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution, and remission of our sins.

S: Amen.

P: Thou wilt turn again, O God, and quicken us.

S: And Thy people will rejoice in Thee.

P: Show us, O Lord, Thy mercy.

S: And grant us Thy salvation.

P: O Lord, hear my prayer.

S: And let my cry come unto Thee.

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Let us pray.

P: Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord; that with pure minds we may be made worthy to enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: We pray Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here, and of all the Saints: that Thou would deign to pardon me all my sins. Amen.

(Only at High Mass when incense is used)

P: *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

The Lord became my protector, and He brought me forth into a large place: he saved me, because He was well pleased with me. (Ps. 17: 2, 3) I will love Thee, O Lord my strength: the Lord is my firmament, and my refuge, and my deliverer. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. The Lord became my protector, and He brought me forth into a large place: he saved me, because He was well pleased with me.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Lord, have mercy.
S: Lord, have mercy.
P: Lord, have mercy.
S: Christ, have mercy.
P: Christ, have mercy.
S: Christ, have mercy.
P: Lord, have mercy.
S: Lord, have mercy.
P: Lord, have mercy.

(Stand at High Mass)

P: The Lord be with you.

S: And with your Spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Let us pray.

Make us, O Lord, to have alike a fear and a love of Thy holy Name in perpetuity: for Thou dost never deprive of Thy guidance those whom Thou dost establish steadfastly in Thy love. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

P: Let us pray.

For Sts. Marcellinus, et alia
O God, Who dost gladden us by the yearly festival of Thy holy Martyrs Marcellinus, Peter, and Erasmus: grant, we beseech Thee, that, as we rejoice in their merits, so our fervor may be kindled by their example. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

(Sit)

Dearly beloved, wonder not if the world hate you. We know that we have passed from death to life, because we love the brethren. He that loveth not, abideth in death. Whosoever hateth his brother is a murderer: and you know that no murderer hath eternal life abiding in himself. In this we have known the charity of God, because He hath laid down His life for us: and we ought to lay down our lives for the brethren. He that hath the substance of this world, and shall see his brethren in need, and shall shut up his bowels from him, how doth the charity of God abide in him? My little children, let us not love in word nor in tongue, but in deed and in truth.

S: Thanks be to God.

In my trouble I cried to the Lord, and He heard me. O Lord, deliver my soul from wicked lips and a deceitful tongue. Alleluia, alleluia. (Ps. 17: 2) O Lord, my God, in Thee have I put my trust: save me from all them that persecute me, and deliver me. Alleluia.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
(Only at High Mass when incense is used)

P: *Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt.*

P: Cleanse my heart and my lips, O almighty God, Who cleansed the lips of the Prophet Isaiah with a burning coal. In Thy gracious mercy, deign so to purify me, that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.

P: Pray, Lord, a blessing. The Lord be in my heart and on my lips that I may worthily and fittingly proclaim His Gospel. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR
(Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The continuation of the holy Gospel according to Luke.

S: Glory to Thee, O Lord.

<p>GOSPEL Luke 14: 16-24</p> <p>In illo tēpore: Dixit Jesus pharisæis parābolam hanc: Homo quidam fecit cœnam magnam, et vocāvit multos. Et misit servum suum hora cœnæ dīcere invitātis ut venīrent, quia jam parāta sunt ōmnia. Et cœpērunt simul omnes excusāre. Primus dixit ei: Villam emi, et necesse hābeo exīre, et vidēre illam: rogo te, habe me excusātum. Et alter dixit: Juga boum emi quinque, et eo probāre illa: rogo te, habe me excusātum. Et alius dixit: Uxōrem duxi: et ideo non possum venīre. Et revērsus servus nuntiāvit hæc dōmīno suo. Tunc irātus paterfamilias, dixit servo suo: Exi cito in plāteas, et vicos civitātis: et pāuperes, ac débiles, et cæcos, et claudos introduc huc. Et ait servus: Dōmine, factum est ut imperāsti, et adhuc locus est. Et ait dōminus servo: Exi in vias et sepes: et compēlle intrāre, ut impleātur domus mea. Dico autem vobis, quod nemo virōrum illōrum, qui vocāti sunt, gustābit cœnam meam.</p>	<p>At that time Jesus spoke to the Pharisees this parable: A certain man made a great supper, and invited many. And he sent his servant, at the hour of the supper, to say to them that were invited, that they should come, for now all things were ready. And they began all at once to make excuse. The first said to him: I have bought a farm, and must needs go out, and see it: I pray thee hold me excused. And another said: I have married a wife, and therefore I cannot come. And the servant returning, told these things to his lord. Then the master of the house being angry, said to his servant: Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in hither the poor, and the feeble, and the blind, and the lame. And the servant said: Lord, it is done as thou hast commanded, and yet there is room. And the lord said to the servant: Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled. But I say unto you, that none of these men that were invited shall taste of my supper.</p>
<p>S: Laus tibi, Christe.</p> <p>P: Per evangēlica dicta deleāntur nostra delīcta.</p>	<p>S: Praise to Thee, O Christ.</p> <p>P: May our offenses be erased by the words of the Gospel.</p>
<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: Dōminus vobīscum.</p> <p>S: Et cum spīritu tuo.</p> <p>P: Orémus.</p> <p>(Sit)</p>	<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: The Lord be with you.</p> <p>S: And with your spirit.</p> <p>P: Let us pray.</p> <p>(Sit)</p>
<p>OFFERTORY Psalms 6: 5</p> <p>Dōmine, convertēre, et ēripe ānimam meam: salvum me fac propter misericōrdiam tuam.</p>	<p>Turn to me, O Lord, and deliver my soul; O save me for Thy mercy's sake.</p>
<p>P: Sūscipe, sancte Pater, omnīpotens ætérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indignus fāmulus tuus offero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerābilibus peccātis, et offensīonibus, et negligētis meis, et pro ōmnibus circumstāntibus, sed et pro ōmnibus fidēlibus christiānis vivis atque defūctis: ut mihi, et illis proficiat ad salutē in vitam ætérnam. Amen.</p>	<p>P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.</p>
<p>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</p> <p>P: Deus, qui humanæ substāntiæ dignitātem mirābiliter condidīsti, et mirābilius reformāsti: da nobis per huius aquæ et vini mystérium, ejus divinitātis esse consōrtes, qui humanitātis nostræ fieri dignātus est pārticeps, Jesus Christus Fīlius tuus Dōminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitāte Spīritus Sancti, Deus: per ōmnia sǣcula sǣculōrum. Amen.</p>	<p>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</p> <p>P: O God, Who wonderfully formed the dignity of human nature, and more wonderfully restored it, grant us through the mystery of this water and wine, to be made participants of His divinity, Who condescended to become a partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who with Thee, lives and reigns in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Amen.</p>
<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: Offērimus tibi, Dōmine, cálicem salutāris tuam deprecāntes clemēntiam: ut in conspēctu divīnæ majestātis tuæ, pro nostra, et totius mundi salutē cum odōre suavitātis ascēndat. Amen. In spīritu humilitātis, et in ánimo contrīto suscipiāmur a te, Dōmine, et sic fiat sacrificium nostrum in conspēctu tuo hōdie, ut plāceat tibi, Dōmine Deus. Veni, sanctificātor omnīpotens ætérne Deus: et bēnedic hoc sacrificium, tuo sancto nōmini pręparātum.</p>	<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: We offer Thee, O Lord, the chalice of salvation, pleading Thy clemency, that it may ascend in the sight of Thy divine majesty, with a sweet fragrance, for our salvation and for that of the whole world. Amen. In a humble spirit and a contrite heart may we be received by Thee, O Lord, and let our sacrifice be so made in Thy sight this day that it may please Thee, O Lord God. Come, O sanctifier, almighty and eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy holy name.</p>
<p>(Only at High Mass when incense is used)</p> <p>P: <i>Per intercessiōnem beāti Michælis Archángeli, stantis a dextris altāris incēnsi, et ōmnium electōrum suōrum, incensum istud dignétur Dōminus bēnedicere, et in odōrem suavitātis accipere. Per Christum Dōminum nostrum. Amen.</i></p> <p>P: <i>Incensum istud a te bēdictum, ascēndat ad te, Dōmine, et descēdat super nos misericōrdia tua.</i></p> <p>P: <i>Dirigátur, Dōmine, oratio mea, sicut incēsum, in conspēctu tuo: elevatio mánuum meárum sacrificium vespertinum. Pone, Dōmine, custōdiam ori meo, et ostium circumstāntiæ labiis meis: ut non declīnet cor meum in verba malitiæ, ad excusandas excusatiōes in peccātis. P:</i> <i>Accēndas in nobis Dōminus ignem sui amoris, et flamma ætérnæ caritātis. Amen.</i></p>	<p>(Only at High Mass when incense is used)</p> <p>P: <i>By the intercession of blessed Michael the Archangel, who stands at the right hand of the altar of incense, and of all His elect, may the Lord deign to bless this incense, and to receive it as a sweet fragrance, through Christ our Lord.</i></p> <p>P: <i>May this incense, blessed by Thee, ascend to Thee, O Lord, and may Thy mercy descend upon us.</i></p> <p>P: <i>Let my prayer be directed, O Lord, as incense in Thy sight, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set a watch, O Lord, before my mouth: and a door round about my lips: that my heart may not incline to evil words: to make excuses in sins.</i></p> <p>P: <i>May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.</i></p>
<p>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</p> <p>P: Lavābo inter innocētes manus meas: et circumdābo altāre tuum, Dōmine: Ut āudiām vocem laudis, et enārrem univērsa mirābilia tua. Dōmine, dilēxi decōrem domus tuæ, et locum habitatiōnis glóriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ānimam meam, et cum viris sánguīnum vitam meam: In quorum mánibus iniquitātes sunt: dēxtera eōrum replēta est munéribus. Ego autem in innocēntia mea ingressus sum: redīme me, et miserére mei. Pes meus stetit in dirēcto: in ecclēsiis benedīcam te, Dōmine. Glória Patri, et Filio, et Spīritui Sancto. Sicut erat in princípīo, et nunc, et semper: et in sǣcula sǣculōrum. Amen.</p>	<p>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</p> <p>P: I will wash my hands among the innocent, and I will compass Thine altar, O Lord, that I may hear the voice of praise: and tell of all Thy wondrous deeds. I have loved, O Lord, the beauty of Thy house and the place where Thy glory dwelleth. Destroy not my soul, O God, with the wicked, nor my life with men of blood. In whose hands are iniquities, their right hand is full with gifts. But I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me. My foot has stood on the right path; in the churches I will bless Thee, O Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.</p>
<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: Sūscipe, sancta Trínitas, hanc oblatiōnem, quam tibi offērimus ob memóriam passiōnis, resurrectiōnis, et ascensiōnis Jesu Christi Dōmini nostri: et in honórem beatæ Mariæ semp̃r Vírginis, et beāti Joánnis Baptístæ, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istórum, et ōmnium Sanctorum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salutē: et illi pro nobis intercedere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúndem Christum Dōminum nostrum. Amen.</p>	<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: Receive, O holy Trinity, this oblation which we offer to Thee in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ, and in honor of blessed Mary, ever Virgin, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, and of these and of all the Saints; that it may avail unto their honor and our salvation, and may they deign to intercede in heaven for us who honor their memory here on earth. Through the same Christ, our Lord. Amen.</p>
<p>P: Oráte fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptābile fiat apud Deum Patrem omnīpótentem.</p> <p>S: Insúscipiat sacrificium de mánibus tuis ad laudem, et glóriam nōminis sui, ad utilitātem quoque nostram, totiusque Ecclēsiæ suæ sanctæ.</p> <p>P: Amen.</p>	<p>P: Pray brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty.</p> <p>S: May the Lord receive the sacrifice from your hands, to the praise and glory of His name, to our benefit, and that of all His holy Church.</p> <p>P: Amen.</p>
<p>SECRET (silently)</p> <p>Oblatio nos, Dōmine, tuo nōmini dicānda purificet: et de die in diem ad cælēstis vitæ trānsferat actiōnem. Per Dōminum nostrum Jesum Christum, Fīlium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitāte Spīritus Sancti, Deus, per ōmnia sǣcula sǣculōrum.</p>	<p>May the offering, to be dedicated to thy Name, O Lord, purify us, and day by day, change us to the living of a heavenly life. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</p>
<p>SECRET (silently)</p> <p>Haec hóstia, quæsumus. Dōmine, quam sactōrum Mártyrum natalítia recensētes offērimus: et vīncula nostræ pravitātis absólvat, et tuæ nobis misericōrdiæ dona conciliet. Per Dōminum nostrum Jesum Christum, Fīlium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitāte Spīritus Sancti, Deus,</p>	<p>For Sts. Marcellinus, et alia</p> <p>We beseech Thee, O Lord, that this Sacrifice which we offer in celebration of the heavenly birthday of Thy holy Martyrs, may loosen the bonds of our sins and obtain for us the gifts of Thy mercy. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,</p>
<p>(aloud, to conclude the Secret Prayer)</p> <p>P: ...forever and ever.</p> <p>(Stand at High Mass)</p> <p>S: Amen.</p> <p>P: Dōminus vobīscum.</p> <p>S: Et cum spīritu tuo.</p> <p>P: Sursum corda.</p> <p>S: Habémus ad Dōminum.</p> <p>P: Grátias agāmus Dōmīno Deo nostro.</p> <p>S: Dignum et iustum est.</p>	<p>P: ...forever and ever.</p> <p>(Stand at High Mass)</p> <p>S: Amen.</p> <p>P: The Lord be with you.</p> <p>S: And with your spirit.</p> <p>P: Lift up your hearts.</p> <p>S: We have lifted them up to the Lord.</p> <p>P: Let us give thanks to the Lord our God.</p> <p>S: It is fitting and just.</p>
<p>COMMON PREFACE</p> <p>Vere dignum et iustum est, æquum et salutāre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dōmine sancte, Pater omnīpotens, ætérnæ Deus: per Christum Dōminum nostrum. Per quem majestātem tuam laudant Ángeli, adorānt Dominatiōnes, tremunt Potestātes. Cæli cælorúmque Virtútes, ac beāta Séraphim, sǫcia exultatiōne concēlebrant. Cum quibuscumque nostras voces, ut admitti jubeas deprecāmur, súpplici confessiōne dicētes:</p>	<p>It is truly fitting and just, proper and beneficial, that we should always and everywhere, give thanks unto Thee, holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations adore, the Powers tremble: the heavens and the hosts of heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in exultation. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying:</p>
<p>(Kneel)</p> <p>P: Sanctus ☩, Sanctus ☩, Sanctus ☩, Dōminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. †Benedictus qui venit in nōmine Dōmini. Hosánna in excélsis.</p>	<p>(Kneel)</p> <p>P: Holy, holy, holy, Lord God of Hosts! Heaven and earth are filled with Thy glory. Hosanna in the highest! †Blessed is He Who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest!</p>
<p>THE ROMAN CANON (silently)</p> <p>P: Te ígitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum Fīlium tuum, Dōminum nostrum, súpplices rogāmus, ac pētīmus uti accēpta hābeas, et benedīcas, hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrificia illibāta, in primis, quæ tibi offērimus pro Ecclēsia tua sancta cathólica: quam pacificāre, custodire, adunāre, et régere dignéris toto orbe terrarum: una cum fāmulo tuo Papa nostro N., et Antístite nostro N., et ōmnibus orthodoxis, atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.</p> <p>P: Meménto, Dōmine, famulōrum, famulárúmque tuárum N., et N., et ōmnium circumstāntium, quorum tibi fides cǫgnita est, et nota devótiō, pro quibus tibi offērimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque omnibus: pro redemptione animárum suárum, pro spe salutis et incolumitātis suæ: tibique reddunt vota sua aetérno Deo, vivo et vero.</p> <p>P: Communicāntes, et memóriam venerāntes, in primis gloriósæ semper Vírginis Mariæ, Genitricis Dei et Dōmini nostri Jesu Christi: sed et beāti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatōrum Apostolorum ac Mártyrum tuōrum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Clemētis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Laurentii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni, et ōmnium Sanctorum tuōrum; quorum méritis precibúsque concēdas, ut in ōmnibus protectiōnis tuæ muniāmur auxilio. Per eúndem Christum Dōminum nostrum. Amen.</p> <p>P: ☩ Hanc igitur oblatiōnem servitútis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Dōmine, ut placātus accipias: diēsque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatiōne nos eripi, et in electōrum tuōrum júbeas grege numerári. Per Christum Dōminum nostrum. Amen.</p>	<p>THE ROMAN CANON</p> <p>P: Therefore, most merciful Father, we humbly pray and entreat Thee, through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that Thou would accept and bless these gifts, these offerings, these holy and spotless sacrifices, which, in the first place, we offer Thee for Thy holy Catholic Church: deign to pacify, to guard, to unite, and to govern her throughout the world, together with Thy servant N., our Pope, and N., our Bishop; and all orthodox believers of the Catholic and apostolic faith.</p> <p>P: Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N., and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer, or who offer to Thee, this sacrifice of praise for themselves, and for all their own, for the redemption of their souls, for their hope of salvation and safety; and who pay their vows to Thee, the everlasting, living, and true God.</p> <p>P: Having communion with, and venerating first of all the memory of the glorious and ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ; and also of blessed Joseph, Spouse of the same Virgin, and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and all Thy Saints, by whose merits and prayers, grant that in all things we may be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ, our Lord. Amen.</p> <p>P: We therefore beseech Thee, O Lord, to graciously accept this oblation of our service, as also of Thy entire family; dispose our days in Thy peace, save us from eternal damnation, and command that we be numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.</p>

P: Quam oblatiōnem tu, Deus, in
ōmnibus, quāsumus, benedīctam,
adscīptam, ratam, ratiōnābilem,
acceptābilemque fācere dignēris: ut
nobis Corpus, et Sanguis fiat
dilectīssimi Filii tui Dōmini nostri Jesu
Christi.

P: Qui pridie quam paterētur, accepit
panem in sanctas, ac venerābiles
manus suas, et elevātis oculis in
cælum ad te Deum Patrem suum
omnipotētem, tibi grācias agens,
benedixit, fregit, dedītque discipulis
suis, dicens:
Accipite, et manducāte ex hoc omnes,
HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

👉👉👉

P: Sīmili modo postquam cænātum
est, accipiens et hunc præclārum
Cālicem in sanctas ac venerābiles
manus suas: item tibi grācias agens,
benedixit, dedītque discipulis suis,
dicens:
Accipite, et bibite ex eo omnes,
HIC EST ENIM CALIX SĀNGUINIS
MEI, NOVI ET AETĒRNI
TESTAMĒNTI: MYSTĒRIUM FĪDEI:
QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS
EFFUNDĒTUR IN REMISSIŌNEM
PECCATŌRUM.
Hæc quotiescūmque feceritis, in mei
memōriam faciētis.

👉👉👉

P: Unde et mēmore, Dōmine, nos
servi tui, sed et plebs tua sancta,
ejūsdem Christi Fīlii tui Dōmini nostri
tam beatæ passiōnis, nec non et ab
inferis resurrectiōnis, sed et in cælos
gloriōsæ ascensiōnis: offerimus
præclāræ majestāti tuæ de tuis donis,
ac datis, hōstiam puram, hōstiam
sanctam, hōstiam immaculātā,
Panem sanctum vitæ ætērnæ, et
Cālicem salūtis perpētuae.

P: Supra quæ propitio ac serēno vultu
respicere dignēris; et accepta habēre,
sicuti accepta habēre dignātus es
mūnera pūeri tui justi Abel, et
sacrificiū Patriārchæ nostri Ābrahæ:
et quod tibi obtulit summus sacerdos
tuus Melchisedech, sanctum
sacrificiū, immaculātā hōstiam.

P: Sūpplices te rogāmus, omnīpotens
Deus: jube hæc perferri per manus
sancti Āngeli tui in sublime altāre tuum,
in conspēctū divinæ majestātis tuæ: ut
quotquot, ex hac altāris participatiōne
sacrosānctum Fīlii tui, Corpus, et
Sāguinem sumpsērimus, omni
benedictiōne cælesti et grātia
repleāmur. Per eūndem Christum
Dōminum nostrum. Amen.

P: Memēnto etiā, Dōmine,
famulōrum, famularūmque tuarum **N.**
et **N.** qui nos præcesserunt cum signo
fidei, et dōrmiunt in somno pacis. Ipsis,
Dōmine, et ōmnibus in Christo
quiescētibus, locum refrigeriī, lucis et
pacis, ut indulgeas, deprecāmur. Per
eūndem Christum Dōminum nostrum.
Amen.

P: Nobis quoque peccatōribus famulis
tuis, de multitudine miseratiōnum
tuārum sperantibus, partem aliquā, et
societātem donāre dignēris, cum tuis
sanctis Apōstolis et Martýribus: cum
Joānne, Stéphanō, Matthía, Bárnaba,
Ignátio, Alexándro, Marcellino, Petro,
Felicitate, Perpétua, Ágatha, Lúcia,
Agnéte, Cæcília, Anastásia, et
ōmnibus Sanctis tuis: intra quorum nos
consórtium, non æstimátor mériti, sed
veníæ, quāsumus, largitor admitte.
Per Christum Dōminum nostrum.

P: Per quem hæc ōmnia, Dōmine,
semper bona creas, sanctificas,
vivificas, benedícis, et præstas nobis.
Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est
tibi Deo Patri omnipotēti, in unitate
Spíritus Sancti, omnis honor, et glória.

(aloud, to conclude the Canon)

P: Per ōmnia sǣcula sǣculórum.

(Stand at High Mass)

S: Amen.

P: Orémus. Præcéptis salutáribus
móniti, et divinā institutiōne formāti,
audēmus dicere:
Pater noster, qui es in cælis:
Sanctificétur nomen tuum: Advéniat
regnum tuum: Fiat volūntas tua, sicut
in cælo, et in terra. Panem nostrum
quotidiānum da nobis hódie: Et dimitte
nobis debita nostra, sicut et nos
dimittimus debitoribus nostris. Et ne
nos indúcas in tentatiōnem:
S: Sed libera nos a malo.
P: Amen

P: Libera nos, quāsumus, Dōmine, ab
ōmnibus malis, præteritis, et
præsentibus, et futúris: et intercedēte
beatā et gloriósa semper Vírgine Dei
Genitrice María, cum beátis Apōstolis
tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et
ōmnibus Sanctis: da propitius pacem
in diēbus nostris: ut ope misericórdiæ
tuæ adjúti, et a peccátō simus semper
liberi et ab omni perturbatiōne secúri.
Per eūndem Dominum nostrum Jesum
Christum Fīlium tuum. Qui tecum vivit
et regnat in unitate Spíritus Sancti,
Deus, per ōmnia sǣcula sǣculórum.

S: Amen.

P: Pax Dōmini sit semper vobiscum.

S: Et cum spíritu tuo.

(Kneel at High Mass)

P: Hæc commixtio, et consecratiō
Córporis et Sāguinis Dōmini nostri
Jesu Christi fiat accipientibus nobis in
vitam ætērnā. Amen.

P: Dōmine Jesu Christe, qui dixisti
Apōstolis tuis: Pacem relinquo vobis,
pacem meam do vobis: ne respicias
peccata mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ:
eāmq̃ secūndum voluntātem tuam
pacificāre et coadunāre dignēris: Qui
vivis et regnas Deus per ōmnia sǣcula
sǣculórum. Amen.

P: Dōmine Jesu Christe, Fili Dei vivi,
qui ex voluntate Patris, cooperante
Spíritu Sancto, per mortem tuam
mundum vivificasti: líbera me per hoc
sacrosānctum Corpus et Sāguinem
tuum ab ōmnibus iniquitatibus meis, et
univérsum malis: et fac me tuis semper
inhærere mandátis, et a te nunquam
separári permittas: Qui cum eodem
Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et
regnas Deus in sǣcula sǣculórum.
Amen.

P: Percéptio Córporis tui, Dōmine Jesu
Christe, quod ego indignus sūmere
præsumo, non mihi provēniat in
judiciū, et condemnatiōem: sed pro
tua pietate prosit mihi ad tutamētum
mentis et córporis, et ad medēlam
percipiēdam: Qui vivis et regnas cum
Deo Patre in unitate Spíritus Sancti,
Deus, per ōmnia sǣcula sǣculórum.
Amen.

P: Panem cæléstem accipiam, et
nomen Dōmini invocábo.

P: Quid retribuam Dómino pro
ōmnibus quæ retribuit mihi? Cālicem
salutáris accipiam, et nomen Dōmini
invocábo. Laudans invocábo
Dóminum, et ab inimícis meis salvus
ero.

P: Sanguis Dōmini nostri Jesu Christi
custódiat ánimam meam in vitam
ætērnā. Amen.

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit
peccata mundi.

S: Dōmine, non sum (strike breast)
dignus, ut intres sub tectum meum:
sed tantum dic verbo, et sanábitur
ánima mea.
S: Dōmine, non sum (strike breast)
dignus, ut intres sub tectum meum:
sed tantum dic verbo, et sanábitur
ánima mea.
S: Dōmine, non sum (strike breast)
dignus, ut intres sub tectum meum:
sed tantum dic verbo, et sanábitur
ánima mea.

AT THE COMMUNION RAIL

P: Corpus Dōmini nostri Jesu Christi
custódiat ánimam tuam in vitam
ætērnā. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Quod ore sumpsimus, Dōmine, pura
mente capiāmus: et de mūnere
temporáli fiat nobis remédiū
sempitērnū.

P: Corpus tuum, Dōmine, quod
sumpsi, et Sanguis, quem potávi,
adhæreat viscéribus meis: et præsta;
ut in me non remāneat scélerum
mácula, quem pura et sancta
refecerunt sacraménta: Qui vivis et
regnas in sǣcula sǣculórum, Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

COMMUNION Psalms 12: 6
Cantábo Dómino, qui bona tribuit
mihi, et psallam nómini Dómini
altíssimi.

P: Which oblation, do Thou, O God,
deign in all respects to make blessed,
approved, ratified, reasonable and
acceptable, so that it may become for
us the Body and Blood of Thy most
beloved Son, our Lord, Jesus Christ.

P: Who, the day before He suffered,
took bread into His holy and venerable
hands, and with His eyes raised to
heaven, unto Thee, God, His almighty
Father, giving thanks to Thee, He
blessed it, broke it, and gave it to His
disciples saying:
Take, all of you, and eat of this:
FOR THIS IS MY BODY.

P: In like manner, after He had supped,
taking also this excellent chalice into
His holy and venerable hands, and
giving thanks to Thee, He blessed it,
and gave it to His disciples, saying:
Take, all of you, and drink of this:
FOR THIS IS THE CHALICE OF MY
BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL
TESTAMENT: THE MYSTERY OF
FAITH: WHICH SHALL BE POURED
OUT FOR YOU AND FOR MANY
UNTO THE REMISSION OF SINS.
As often as you shall do these things,
you do them in memory of Me.

P: Wherefore, Lord, we, Thy servants,
but also Thy holy people, mindful of the
same Christ, Thy Son, our Lord, of His
blessed passion, and of His
resurrection from the grave, and of His
glorious ascension into heaven, offer
unto Thy most excellent majesty of
Thine own gifts, bestowed upon us, a
pure victim, a holy victim, an unspotted
victim, the holy Bread of eternal life
and the Chalice of everlasting
salvation.

P: Deign to regard them with a
gracious and serene countenance,
and to accept them, as Thou didst
deign to accept the gifts of Thy just
servant Abel, and the sacrifice of
Abraham our Patriarch, and that which
Thy chief priest Melchisedech offered
to Thee, a holy sacrifice, an unspotted
victim.

P: Humbly we pray Thee, almighty
God, command these offerings to be
borne by the hands of Thy holy Angel
to Thine altar on high, in the sight of
Thy divine majesty, so that as many of
us as shall, by partaking from this altar,
consume the most holy Body and
Blood of Thy Son, may be filled with
every heavenly grace and blessing.
Through the same Christ our Lord.
Amen.

P: Be mindful also, O Lord, of Thy
servants and handmaids **N.** and **N.**
who have gone before us with the sign
of faith and rest in the sleep of peace.
To these, O Lord, and to all who rest in
Christ, we plead that you grant a place
of comfort, light, and peace. Through
the same Christ our Lord. Amen.

P: To us sinners also, Thy servants,
trusting in the multitude of Thy
mercies, deign to grant some part and
fellowship with Thy holy Apostles and
Martyrs, with John, Stephen, Matthias,
Barnabas, Ignatius, Alexander,
Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua,
Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia,
Anastasia, and with all Thy Saints, into
whose company, we beseech Thee,
not as appraiser of merit but as
bestower of pardon, to admit us.
Through Christ our Lord.

P: Through Whom, O Lord, Thou
always create, sanctify, quicken, bless
and bestow upon us all good things.
Through Him and with Him and in Him
is to Thee, God the Father almighty, in
the unity of the Holy Spirit, all honor
and glory,

P: Forever and ever.

(Stand at High Mass)

S: Amen.

P: Let us pray: Admonished by Thy
saving precepts, and following Thy
divine institution, we dare to say:
Our Father, Who art in heaven,
hallowed be Thy name; Thy kingdom
come; Thy will be done on earth as it
is in heaven. Give us this day our daily
bread. And forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass
against us. And lead us not into
temptation.
S: But deliver us from evil.
P: Amen.

P: Deliver us, we beseech Thee, O
Lord, from all evils, past, present, and
to come; and by the intercession of the
blessed and glorious ever-Virgin Mary,
Mother of God, together with Thy
blessed Apostles, Peter and Paul, and
Andrew, and all the Saints, mercifully
grant peace in our days, that sustained
by the help of Thy mercy, we may be
always free from sin and secure from
all disturbance. Through the same
Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who
lives and reigns with Thee, in the unity
of the Holy Spirit, God, forever and
ever.
S: Amen.

P: The peace of the Lord be always
with you.
S: And with your spirit.

(Kneel at High Mass)

P: May this mingling and consecration
of the Body and Blood of our Lord
Jesus Christ be to us who receive it
effectual unto eternal life. Amen.

P: O Lord Jesus Christ, Who said to
Thine Apostles: Peace I leave you, My
peace I give you; regard not my sins,
but the faith of Thy Church, and deign
to grant her peace and to unify her
according to Thy will: Who lives and
reigns God, forever and ever. Amen.

P: Lord Jesus Christ, Son of the living
God, Who, by the will of the Father,
with the cooperation of the Holy Spirit,
hast by Thy death given life to the
world; deliver me by this Thy most
sacred Body and Blood, from all my
sins and from all evils. Make me
always cleave to Thy commandments,
and never permit me to be separated
from Thee, Who with the same God
the Father and the Holy Spirit, lives
and reigns, God, forever and ever.
Amen.

P: Let not the partaking of Thy Body, O
Lord Jesus Christ, which I, unworthy,
presume to receive, turn to my
judgment and condemnation; but
through Thy kindness, may it benefit
me, a safeguard both of mind and
body, and a certain remedy. Who with
God the Father, in the unity of the Holy
Spirit, lives and reigns God, forever
and ever. Amen.

P: I will take the Bread of heaven, and
will call upon the name of the Lord.

P: May the Body of our Lord Jesus
Christ preserve my soul unto life
everlasting. Amen.

P: What return shall I render unto the
Lord for all He has given me? I will
take the Chalice of salvation, and I will
call upon the name of the Lord.
Praising I will call upon the Lord, and I
shall be saved from my enemies.

P: May the Blood of our Lord Jesus
Christ preserve my soul unto life
everlasting. Amen.

P: Behold the Lamb of God, behold
Him who takes away the sins of the
world.

S: Lord, I am (strike breast) not
worthy that Thou should enter under
my roof; but only say the word and my
soul shall be healed.

S: Lord, I am (strike breast) not
worthy that Thou should enter under
my roof; but only say the word and my
soul shall be healed.

S: Lord, I am (strike breast) not
worthy that Thou should enter under
my roof; but only say the word and my
soul shall be healed.

AT THE COMMUNION RAIL

P: May the Body of our Lord Jesus
Christ preserve your soul unto
everlasting life. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Grant, O Lord, that what we have
taken with our mouth, we may receive
with a pure mind; and from a temporal
gift may it become to us an eternal
remedy.

P: May Thy Body, O Lord, which I have
consumed, and Thy Blood which I
have drunk, cling to my vitals; and
grant that no wicked stain may remain
in me, whom these pure and holy
mysteries have refreshed. Who lives
and reigns, forever and ever. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

I will sing to the Lord, who giveth me
good things: and I will sing to the
name of the Lord Most high.

<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>(Stand at High Mass)</p> <p>P: Dóminus vobíscum. S: Et cum spírítu tuo.</p> <p>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</p> <p>P: Orémus.</p> <div><p>POSTCOMMUNION</p><p>Sumptis munéríbus sacris, quæsumus, Dómine, ut cum frequentatíone mystérii crescat nostræ salútis efféctus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculórum.</p><p>S: Amen. P: Orémus.</p><p>POSTCOMMUNION</p><p>Sacro múnere satiáti, súpplíces te, Dómine, deprecámur: ut, quod débitæ servitútis celebrámus offício, salvatiónis tuæ sentiámus augméntum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.</p><p>S: Amen.</p></div>	<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>(Stand at High Mass)</p> <p>P: The Lord be with you. S: And with your spirit.</p> <p>AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR</p> <p>P: Let us pray.</p> <div><p>We who have received the sacred gifts beseech Thee, O Lord, that by the frequenting of the mystery, the fruit of our salvation may increase. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</p><p>S: Amen. P: Let us pray.</p><p><i>For Sts. Marcellinus, et alia</i></p><p>Filled with Thy sacred gift, we beseech Thee, O Lord, that what we celebrate in the fulfillment of our bounden service, we may feel as the increase of Thy salvation. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.</p><p>S: Amen.</p></div>
<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: Dóminus vobíscum. S: Et cum spírítu tuo. P: Ite, Missa est. S: Deo grátias.</p> <p>(Kneel at High Mass)</p> <p>P: Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséqúium servitútis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majestátis indígnus obtuli, tibi sit acceptábile, mihíque et ómnibus pro quibus illud obtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.</p> <p>P: Benedícat vos omnípotens Deus, †Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus. S: Amen.</p> <p>AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)</p> <p>P: Dóminus vobíscum. S: Et cum spírítu tuo. P: Inítium sancti Evangélíi secúndum Joánnem. S: Glória tibi, Dómine. P: In princípío erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípío apud Deum. Ómnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso víta erat, et víta erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt. (Genuflect) ET VERBUM CARO FACTUM EST et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis.</p> <p>S: Deo grátias.</p> <p>Leonine Prayers (optional after Low Mass)</p>	<p>AT THE CENTER OF THE ALTAR</p> <p>P: The Lord be with you. S: And with your spirit. P: Go, the Mass is ended. S: Thanks be to God.</p> <p>(Kneel at High Mass)</p> <p>P: May the performance of my homage be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable unto Thee, and may, through Thy mercy, be a propitiation for myself and all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.</p> <p>P: May almighty God bless you, †the Father, Son, and Holy Spirit. S: Amen.</p> <p>AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand)</p> <p>P: The Lord be with you. S: And with your spirit. P: The beginning of the holy Gospel according to John. S: Glory be to Thee, O Lord. P: In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made. In Him was life, and the life was the light of men. And the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it. There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to give testimony of the light, that all men might believe through him. He was not that light, but was to give testimony of the light. That was the true light, which enlighteneth every man that cometh into this world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, He gave them power to be made the sons of God, to them that believe in His name. Who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. (Genuflect) AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt among us, (and we saw His glory, the glory as it were of the only begotten of the Father,) full of grace and truth. S: Thanks be to God.</p>